

GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Dorfstraße 14

P.L.Z. - C.A.P. 39050



COMUNE DI FIE' ALLO SCILIAR

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
via del Paese 14

Tel. 0471/725010 - Fax 0471/725031

Steuer Nr. 80008620215

Mwst.-Nr. 00843840216 Part. IVA

e-mail: voels@gvcc.net

e-mail: fie@gvcc.net

REGLEMENT FÜR DIE VERLEIHUNG VON EHRUNGEN

1. In Anerkennung besonderer Verdienste auf politischem, wissenschaftlichem, kulturellem, sozialem, sportlichem und wirtschaftlichem Gebiete verleiht die Gemeinde folgende Ehrungen:
 - a) das Ehrenbürgerrecht der Gemeinde
 - b) die Ehrennadel der Gemeinde
 - c) das Ehrenzeichen der Gemeinde.
2. Das Ehrenbürgerrecht der Gemeinde kann an Personen verliehen werden, die sich Verdienste von außerordentlicher Tragweite um die Gemeinde und ihre Bürger erworben haben.
3. Die Ehrennadel der Gemeinde kann an Gemeindeglieder verliehen werden, die sich einen hervorragenden Ruf auf politischem, wissenschaftlichem, kulturellem, sozialem, sportlichem und wirtschaftlichem Gebiete erworben haben.
4. Das Ehrenzeichen der Gemeinde wird an Personen verliehen, die sich durch langjährige Dienste und verdienstvollen Einsatz im Interesse des Allgemeinwohls verdient gemacht haben.
5. Die Verleihung der Ehrungen nimmt der Bürgermeister der Gemeinde durch Überreichung einer Urkunde und der entsprechenden Insignien in geeignetem

REGOLAMENTO PER IL CONFERIMENTO DI ONORIFICENZE

1. In riconoscimento di particolari meriti in campo politico, scientifico, culturale, sociale, sportivo ed economico il comune conferisce le seguenti onorificenze:
 - a) la cittadinanza onoraria del comune
 - b) lo spillo onorario del comune
 - c) l'insegna onorifica del comune
2. La cittadinanza onoraria del comune può essere conferita a persone che si sono distinte per meriti straordinari verso il comune ed i suoi abitanti.
3. Lo spillo onorario del comune può essere conferito a cittadini che hanno acquistato grande fama in campo politico, scientifico, culturale, sociale, sportivo ed economico.
4. l'insegna onorifica del comune viene conferito a persone che per il meritevole impegno e il lungo servizio prestato nell'interesse del bene comune si sono rese benemerite.
5. Le onorificenze vengono conferite dal sindaco del comune mediante la consegna di un attestato e delle relative insegne nell'ambito di adeguata cerimonia pub-

Rahmen vor.

6. Die Verleihung der Ehrenbürgerschaft, der Ehrennadel, sowie des Ehrenabzeichens der Gemeinde erfolgt aufgrund eines Beschlusses des Gemeinderates.
7. In einem Ehrenbuch der Gemeinde werden die Namen der Ausgezeichneten, der Grund der Ehrung sowie das Datum der Verleihung festgehalten.
8. Vorschläge für zu ehrende Personen können von allen Verbänden, Vereinen und Organisationen und von den Mitgliedern des Gemeinderates eingebracht werden. Die Vorschläge werden vom Gemeindevorschuss überprüft und dem Gemeinderat zur Genehmigung unterbreitet.

Genehmigt mit Beschluss Nr. 70 vom 13.11.2000 und geändert mit Beschluss Nr. 45 vom 23.09.2004 und mit Beschluss Nr. 48 vom 18.12.2008

Der Bürgermeister/Il Sindaco
Dr. Arno Kompatscher

blica.

6. Il conferimento delle onorificenze alla cittadinanza, dello spillo onorario, come l'insegna onorifica del Comune succede tramite una delibera del Consiglio Comunale.
7. In un libro onorario del comune vengono iscritti i nomi dei cittadini onorati, il motivo dell'onorificenza e la data del conferimento.
8. Proposte di persone a cui conferire onorificenze possono essere fatte da tutti gli enti, le associazioni ed organizzazioni e dai membri del Consiglio Comunale. Le proposte vengono valutate dalla Giunta comunale e sottoposte all'approvazione del Consiglio comunale.

Approvato con delibera n. 70 del 13.11.2000 e modificato con delibera n. 45 del 23.09.2004 e con delibera n. 48 del 18.12.2008

Der Gemeindesekretär/Il Segretario comunale
Ferdinand Tribus